

VETERINÁRNÍ INFORMACE^(a)
ANGABEN ZUM GESUNDHEITSZUSTAND^(a)
INFORMAZIONI SANITARIE^(a)

Identifikační doklad č.

Gesundheitspaß-Nr.

Passaporto n.

Já, níže podepsaný, potvrzuji^(b), že výše uvedený koňovitý vyhovuje následujícím požadavkům:

Der Unterzeichnete bestätigt^(b), daß der vorgenannte Equide folgende Bedingungen erfüllt:

Il sottoscritto certifica^(b) che l'equide sopra indicato risponde alle condizioni seguenti:

- a) byl dnes vyšetřen a nejeví klinické příznaky onemocnění,
Er ist heute untersucht worden und weist keine klinischen Anzeichen einer Krankheit auf.
è stato esaminato in data odierna e non presenta alcun segno clinico di malattia;
- b) není určen k poražení v rámci národního programu eradikace nákazy nebo infekční choroby,
Er ist nicht zur unschädlichen Beseitigung im Rahmen eines von einem Mitgliedstaat durchgeführten Programms zur Tilgung einer ansteckenden Krankheit bestimmt.
Non deve essere eliminato nel quadro di un programma di eradicazione di una malattia contagiosa in applicazione nello Stato membro;
- c) – nepochází z území nebo z části území členského státu/třetí země, které(á) podléhá omezením z důvodu moru koní^(c), nebo
Er stammt nicht aus dem Gebiet oder Teilgebiet eines Mitgliedstaats/ Drittlands, in dem infolge des Auftretens der Pferdepest Beschränkungen eingeführt wurden^(c), oder
Non proviene dal territorio o da una parte del territorio di uno Stato membro/paese terzo oggetto di misure restrittive a causa della peste equina, oppure
- pochází z území nebo z části území členského státu, které podléhalo zákazu z veterinárních důvodů, a v karanténní stanici v od do byl vyšetřen testy podle čl. 5 odst. 3 směrnice 90/426/EHS s uspokojivými výsledky^(c);
er stammt aus dem Gebiet oder Teilgebiet eines Mitgliedstaats, in dem infolge des Auftretens der Pferdepest Beschränkungen eingeführt wurden, und er ist in der Quarantänestation von zwischen dem und dem mit zufriedenstellenden Ergebnissen den Tests gemäß Artikel 5 Absatz 3 der Richtlinie 90/426/EWG unterzogen worden^(c);
proviene dal territorio o da una parte del territorio di uno Stato membro oggetto di misure restrittive a causa della peste equina ed è stato sottoposto con risultati soddisfacenti, nel centro di quarantena di fra il e il alle prove contemplate all'articolo 5, paragrafo 3 della direttiva 90/426/CEE^(c),
- není vakcinován proti moru koní, nebo
er ist nicht gegen die Pferdepest geimpft, oder
non è stato vaccinato contro la peste equina oppure
- byl vakcinován proti moru koní dne^{(c)(d)},
er wurde am gegen die Pferdepest geimpft^{(c)(d)};
è stato vaccinato contro la peste equina in data^{(c)(d)},
- d) nepochází z hospodářství, které podléhalo zákazu z veterinárních důvodů, ani nebyl ve styku s koňovitými z hospodářství, které podléhalo zákazu z veterinárních důvodů:
Er stammt nicht aus einem Betrieb, der einer tierseuchenrechtlichen Sperre unterliegt, und er ist nicht in Kontakt mit Equiden aus einem Betrieb gekommen, der aus tierseuchenrechtlichen Gründen in folgenden Zeiträumen gesperrt war:
Non proviene da un allevamento cui si applicano misure di divieto per motivi di polizia sanitaria e non ha avuto contatti con gli equidi di un'azienda cui si applica un divieto per motivi di polizia sanitaria:
- během šesti měsíců počínaje dnem posledního skutečného nebo možného styku s nemocným zvířetem, jde-li o koňovité podezřelé z nakažení hřebčí nákazou. V případě hřebce však zákaz platí až do jeho kastrace,
im Falle des Verdachts auf Beschälseuche: für sechs Monate ab dem Tag des letzten oder des letztmöglichen Kontaktes mit einem kranken Equiden. Für Hengste gilt die Sperre jedoch bis zum Zeitpunkt der Kastration;
per gli equidi sospetti di essere colpiti da durina, per la durata di sei mesi a decorrere dalla data dell'ultimo contatto o del possibile contatto con un equide malato. Tuttavia, ove si tratti di uno stallone, il divieto vige fino alla sua castrazione,

- během šesti měsíců počínaje dnem poražení koňovitých postižených danou nákazou, jde-li o vozhrivku nebo encefalomyelitidu koní,
bei Rotz und Pferdeenzephalomyelitis: für sechs Monate ab dem Tag, an dem die erkrankten Equiden unschädlich beseitigt worden sind;
in caso di morva e di encefalomyelitis equina, per la durata di sei mesi a decorrere dalla data in cui gli equidi infetti sono stati eliminati,
 - do data, kdy infikovaná zvířata byla poražena a zbývající zvířata reagují negativně při dvou vyšetřeních testem dle Cogginse, která byla provedena v odstupu tří měsíců, jde-li o infekční anémii koní,
bei infektiöser Anämie: bis zu dem Tag - nachdem die erkrankten Equiden beseitigt worden sind – an dem alle übrigen Tiere auf zwei im Abstand von 3 Monaten durchgeführten Coggins-Tests negativ reagiert haben;
in caso di anemia infettiva, per il periodo necessario affinché, a decorrere dalla data in cui gli equidi infetti sono stati eliminati, gli animali restanti abbiano reagito negativamente a due test di Coggins effettuati ad un intervallo di 3 mesi,
 - po dobu šesti měsíců od posledního případu, jde-li o vezikulární stomatitidu,
bei Stomatitis vesicularis: für sechs Monate ab dem letzten Fall;
per la durata di sei mesi a decorrere dall'ultimo caso accertato di stomatite vescicolosa,
 - po dobu jednoho měsíce od posledního případu, jde-li o vzteklinu,
bei Tollwut: für einen Monat ab dem letzten Fall;
per la durata di un mese a decorrere dall'ultimo caso accertato di rabbia,
 - během 15 dnů od posledního případu, jde-li o sněť slezinnou,
bei Milzbrand: für 15 Tage ab dem letzten Fall;
per la durata di quindici giorni a decorrere dall'ultimo caso accertato di carbonchio ematico,
 - během 30 dnů, počínaje dnem odstranění zvířat a vydezinfikování prostor, pokud byla všechna zvířata druhu vnímavého k nákaze, umístěná v hospodářství, utracena a prostory byly vydezinfikovány, s výjimkou sněti slezinné, kdy zákaz trvá 15 dnů,
für den Fall, daß der gesamte seuchenempfindliche Tierbestand des Betriebes geschlachtet oder getötet und alle Räumlichkeiten desinfiziert worden sind: für 30 Tage ab dem Tag, an dem die Tiere beseitigt und die Räumlichkeiten desinfiziert worden sind, bzw. für 15 Tage im Falle von Milzbrand
se tutti gli animali dell'azienda appartenenti a specie sensibili sono stati macellati o abbattuti e se i locali sono stati disinfettati, per la durata di 30 giorni a decorrere dalla data di eliminazione degli animali e di disinfezione dei locali, tranne in caso di carbonchio ematico, per il quale la durata del divieto è di 15 giorni;
- e) nebyl, pokud je mi známo, po dobu 15 dnů před vydáním tohoto prohlášení v kontaktu s koňovitými postiženými infekční chorobou nebo nákazou.
Er ist meiner Kenntnis nach nicht in Kontakt mit Equiden gekommen, die in den letzten 15 Tagen von einer ansteckenden Krankheit befallen waren oder sich mit einer ansteckenden Krankheit infiziert haben.
Non ha, a quanto mi consta, avuto contatti con equidi colpiti da malattia o da infezione contagiosa nel corso degli ultimi 15 giorni.
- f) byl v době prohlídky způsobilý k přepravě zamýšlenou cestou v souladu s ustanoveními směrnice 91/628/EHS^(e).
es war zum Zeitpunkt der Untersuchung transportfähig für eine Beförderung nach den Bestimmungen der Richtlinie 91/628/EWG (e).
al momento dell'ispezione era idoneo ad essere trasportato lungo il tragitto previsto, conformemente alle disposizioni della direttiva 91/628/CEE^(e).

Datum Datum Data	Místo Ort Luogo	Razítko a podpis úředního veterinárního lékaře ⁽¹⁾ Stempel und Unterschrift des Amtstierarztes ⁽¹⁾ Timbro e firma del veterinario ufficiale ⁽¹⁾
⁽¹⁾ Jméno velkým hůlkovým písmem a funkce. Name in Druckbuchstaben und Dienstbezeichnung. Nome in stampatello e qualifica.		

- a) Tyto informace se nepožadují v případě dvoustranné dohody v souladu s článkem 6 směrnice 90/426/EHS.
Diese Angaben sind im Fall einer bilateralen Vereinbarung nach Artikel 6 der Richtlinie 90/426/EWG nicht erforderlich.
Queste informazioni non sono richieste in caso di accordo bilaterale concluso conformemente all'articolo 6 della direttiva 90/426/CEE.
- b) Platí 10 dnů.
Die Bescheinigung ist 10 Tage lang gültig.
Valido dieci giorni.
- c) Nehodící se škrtněte.
Nichtzutreffendes streichen.
Cancellare la menzione inutile.
- d) Datum vakcinace musí být uvedeno v identifikačním dokladu.
Die Impfdaten sind im Gesundheitspaß zu vermerken.
L'indicazione della vaccinazione deve figurare nel passaporto.
- e) Toto prohlášení nezbavuje přepravce jejich povinností v souladu s platnými ustanoveními Společenství, zejména s ohledem na zůsobilost zvířat k přepravě.
Diese Anforderung befreit Transporteure nicht von ihren Pflichten in Zusammenhang mit geltenden Gemeinschaftsvorschriften, insbesondere hinsichtlich der Transportfähigkeit der Tiere.
La presente dichiarazione non esenta i trasportatori dagli obblighi che incombono loro in virtù delle disposizioni comunitarie vigenti, in particolare per quanto riguarda l'idoneità degli animali al trasporto.